



RU

## Инструкция по эксплуатации



## ШУРУПОВЕРТ АКУМУЛЯТОРОНЫЙ DA-10Li



**Импортер:** ООО «Бауцентр Рус», 236009 Калининградская область,  
г. Калининград, ул. Невского, 205, Россия. Телефон: +7 (4012) 999-111.  
Факс: +7 (4012) 57-90-57. E-mail: info@baucenter.ru

**Изготовитель:** JIANGSU CEREALS, OILS AND FOODSTUFFS IMPORT AND EXPORT GROUP CORP  
528 S.TAIPING ROAD, NANJING CHINA

Telephone: 86-25-52851678 Fax: 86-25-52202442 e-mail: enservice@gongchang.com

Соответствует требованиям ТР ТС 010/2011, ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011

## СПИСОК ОСНОВНЫХ ЧАСТЕЙ



1. Быстрозажимной патрон
2. Регулятор момента затяжки
3. Кнопка переключения скорости
4. Индикатор заряда батареи
5. Переключатель направления вращения
6. Кнопка включения/выключения
7. Рукоятка
8. Батарея Li-ion

Зарядное устройство

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	J0Z-КТ02-10.8
Питание	Постоянный ток 10.8
Скорость вращения	0~350/0~1100мин <sup>-1</sup>
Уровней момента затяжки	17+1
Время зарядки	3-5 часов
Батарея	1шт.
Максимальный диаметр отверстия	Сталь Ø 8 мм      Дерево Ø 20 мм
Уровень шума. Акустическое давление	67.66дБ(А) К=3дБ(А)
Сила звука	78.66дБ(А) К=3дБ(А)
Уровень вибраций ач режим дрели	1.301м/с <sup>2</sup> k= 1,5м/с <sup>2</sup>
Уровень вибраций ач режим шуруповерта	0.847м/с <sup>2</sup> k= 1,5м/с <sup>2</sup>
Дата изготовления	Указана на этикетке товара
Срок службы	3 года

# СПИСОК ОСНОВНЫХ ЧАСТЕЙ

Патрон	10 мм бесключевой патрон
Батарея	JDA-120 Li-ion 1300 мАч, 1 шт.
Батарея	12В пост. тока
Дата изготовления	Указана на этикетке товара

## ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

Модель	КСQ-КТ01-18-2000
Номинальное входное напряжение	Переменный ток, 100-240 В, 50/60 Гц
Номинальная мощность	50Вт
Номинальное напряжение на выходе	Постоянный ток 17.5 В
Номинальная сила тока на выходе	1.5А
Время зарядки	3-5 часов
Класс защиты	II

## ПРИМЕНЕНИЕ

Данное устройство предназначено для сверления отверстий в дереве, бетоне и металле. При сверлении отверстия в стали используйте низкую скорость вращения. Это позволяет повысить эффективность сверления.

Этот режим можно также использовать для затягивания и ослабления винтов, болтов или гаек в пределах соответствующего диапазона.

## СВЕДЕНИЯ ПО УРОВНЮ ШУМА/ВИБРАЦИИ

Показатели уровня шума определены в соответствии со стандартом EN 60745.

### **Используйте средства защиты органов слуха!**

Общие показатели вибрации (суммарная трехкомпонентная вибрация) определены в соответствии с EN 60745.

Показатели вибрации, приведенные в этом информационном листе, были определены с помощью стандартного теста, приведенного в стандарте EN 60745, и могут быть использованы для сравнения разных инструментов.

Они могут использоваться для предварительной оценки уровня воздействия.

Приведенные уровни вибрации соответствуют основному назначению инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в ненадлежащем состоянии, уровень вибрации может меняться. Это может значительно увеличить общий уровень воздействия за весь период работы.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо принимать во внимание уменьшение общего уровня воздействия за весь период работы.

Необходимо предусмотреть дополнительные способы защиты оператора от воздействия вибрации, к примеру, определенное обслуживание инструментов и принадлежностей, сохранение рук в тепле, схемы организации работ.

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

Использованные в данном руководстве символы предназначены для привлечения внимания к возможным рискам. Символы безопасности, предупреждающие об опасности, а также соответствующие им объяснения, необходимо внимательно прочесть и понять. Содержащиеся предупреждения не устраняют риски и не заменяют собой правильные действия, которые необходимо предпринять во избежание несчастных случаев.



Данный символ, подчеркивающий важность правил техники безопасности, означает "осторожно", "предупреждение" или "опасно". Пренебрежение данным предупреждением может стать причиной несчастного случая для пользователя или других лиц. Во избежание рисков травмирования, возгорания или поражения электрическим током всегда следуйте приведенным указаниям.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Прочитайте руководство по эксплуатации, чтобы уменьшить риск получения травм. Перед началом эксплуатации прочтите соответствующий раздел данного руководства пользователя.



Соответствие требованиям применимых европейским стандартам безопасности.



Символ класса II: конструкция данного устройства предусматривает двойную изоляцию. Его подключение к заземленной розетке необязательно



Данные символы означают, что при использовании устройства необходимо обязательно надевать средства защиты органов слуха и зрения, а также респиратор и перчатки.



Li-ion

Перерабатывайте ненужные материалы вместо того, чтобы их выкидывать. Любое оборудование и упаковочные материалы должны быть отсортированы и направлены в местный центр утилизации отходов для их переработки в соответствии с природоохранным законодательством.



Используйте только внутри помещений.



Предохранитель



Полярность выходной клеммы.



Аварийный защитный разделительный трансформатор



Не подвергайте аккумуляторную батарею воздействию воды.



Не подвергайте аккумуляторную батарею воздействию огня. Она может взорваться и нанести травмы.



Не подвергайте батарею воздействию температуры выше 40 °С. Не заряжайте и не храните батарею при температуре окружающей среды ниже 0 °С или выше 40 °С.



Литий-ионная батарея.



Литий-ионная батарея.

**Товар соответствует требованиям следующих европейских директив:**

2006/95/EC “Низковольтное оборудование”

2004/108/EC “Электромагнитная совместимость”

2006/42/EC “Машинное оборудование”

2011/65/EU “ROHS”

2012/19/EU “WEEE”

**а также следующим стандартам:**

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A11 +A2



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все предупреждения по технике безопасности и инструкции. Невыполнение указанных предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраняйте все предупреждения и инструкции для их дальнейшего использования**

Термин “инструмент” в предупреждениях означает инструмент с питанием от электросети (со шнуром питания) или инструмент, работающий от аккумулятора (без шнура питания).

## **1 – Безопасность на рабочем месте**

a) Обеспечьте чистоту и освещенность рабочего места. Загроможденные и плохо освещенные места являются причиной несчастных случаев.

b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных местах, например, вблизи горючих жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты высекают искры, которые могут поджечь пыль или пары.

c) Не позволяйте детям и другим людям находиться вблизи работающего инструмента. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля над инструментом.

## **2 – Электробезопасность**

a) Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не переделывайте вилку. Не используйте переходники для инструментов с заземлением. Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.

b) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями – трубами, радиаторами, плитами и холодильниками. Риск поражения электрическим током выше, если тело заземлено.

c) Не подвергайте инструмент воздействию дождя или влажности. Попавшая внутрь инструмента вода повышает риск поражения электрическим током.

d) Обращайтесь со шнуром аккуратно. Никогда не переносите, не тяните и не выключайте инструмент за шнур. Не оставляйте шнур вблизи источников тепла, смазочных материалов, острых предметов или движущихся частей. Поврежденный или запутанный шнур повышает риск поражения электрическим током.

е) Для работы с инструментом вне помещения используйте специально предназначенный удлинительный шнур. Использование шнура, предназначенного для наружной работы, уменьшает риск поражения электрическим током.

ф) При использовании инструмента в сыром помещении подключите его через устройство защитного отключения (УЗО). Использование УЗО уменьшает риск поражения электрическим током.

### **3 – Меры персональной защиты**

а) Будьте бдительны, следите за тем, что делаете, и следуйте здравому смыслу при использовании инструмента. Не пользуйтесь инструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Даже кратковременная потеря внимания при работе с инструментом может привести к тяжелым травмам.

б) Используйте средства персональной защиты. Обязательно используйте средства защиты органов зрения. Использование в соответствующих обстоятельствах средств персональной защиты – маски от пыли, обуви на нескользящей подошве, каски или звуковой защиты – уменьшает риск травмирования.

с) Избегайте непредвиденных запусков. Перед подключением инструмента к сети и/или установкой аккумуляторов, а также захватом или перемещением инструмента убедитесь, что его переключатель установлен в положение выкл. Если при перемещении инструмента ваш палец находится на переключателе или при подключении инструмента к сети переключатель установлен в положение вкл., то это может стать причиной несчастных случаев.

д) Перед началом работы с инструментом снимите любые регулировочные инструменты и гаечные ключи. Ключ, оставленный на вращающейся части инструмента, может привести к травмам.

е) Не тянитесь. Во время работы всегда сохраняйте правильное положение и устойчивость. Это позволит вам лучше контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.

ф) Надевайте соответствующую рабочую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

г) При наличии пылеулавливающих и пылесборных устройств убедитесь в том, что они подключены и правильно работают. Использование пылесборников может снизить связанные с пылью риски.

### **4 – Эксплуатация и обслуживание инструмента**

а) Не прилагайте к инструменту чрезмерных усилий. Используйте подходящий для ваших задач инструмент. Правильно выбранный инструмент выполнит работу лучше и безопаснее в условиях, для которых он предназначен.

б) Не используйте инструмент, переключатель которого не обеспечивает переключение из рабочего состояния в состояние остановки и наоборот. Любой инструмент с неисправным выключателем опасен и должен быть отремонтирован.

с) Перед выполнением любых регулировок, замены принадлежностей или хранением инструмента отключите шнур питания от сети. Такие методы предосторожности уменьшат риск случайного запуска инструмента.

д) Храните неиспользуемые инструменты в местах, недоступных для детей, и не доверяйте инструмент лицам, незнакомым с ним и с данными инструкциями. Инструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

е) Выполняйте периодическое обслуживание инструмента. Убедитесь в соосности, отсутствии деформации движущихся узлов, поломок каких-либо деталей или других дефектов, которые могут повлиять на работу инструмента. При обнаружении неисправности отремонтируйте инструмент перед его

использованием. Причиной многих несчастных случаев является некачественное обслуживание инструментов.

f) Храните режущие инструменты в чистоте и заточенном состоянии. Правильно обслуживаемые и хорошо заточенные инструменты меньше заклинивают и лучше контролируются.

g) Используйте инструмент, принадлежности, лезвия и т. п. в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики выполняемой работы. Использование инструмента не по назначению может стать причиной опасных ситуаций.

### **5 – Периодическое и сервисное обслуживание**

а) Ремонт инструмента должен производиться квалифицированным лицом исключительно с использованием идентичных запасных частей. Это обеспечит безопасную работу инструмента.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании ударной дрели надевайте защитные наушники. Воздействие шума может привести к повреждению слуха.

При выполнении работ, в ходе которых насадка для сверления может касаться скрытой электропроводки или кабеля питания электроинструмента, держите электроинструмент за поверхности с защитным покрытием. Если насадка для сверления коснется провода под напряжением, неизолированные металлические части электроинструмента могут также оказаться под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Некоторые виды пыли, образующиеся в результате механической шлифовки, распиловки, приработки, сверления и других строительных работ содержат химические вещества, которые могут стать причиной рака, пороков развития или других проблем в репродуктивной сфере. Некоторые примеры подобных химических веществ:

- свинец в красках на свинцовой основе,
- кварц, содержащийся в кирпиче и цементе, а также других продуктах для кладки
- мышьяк и хром, содержащиеся в средствах для обработки древесины для строительных целей.

Риск, связанный с воздействием указанных веществ, зависит от частоты выполнения данных видов работ. Для снижения воздействия данных химических веществ необходимо выполнять работы в зоне с хорошей вентиляцией и использовать такие утвержденные средства индивидуальной защиты, как маски от пыли, специально предназначенные для фильтрации микроскопических частиц.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С БАТАРЕЯМИ И ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

**ВНИМАНИЕ!** При использовании аккумуляторных инструментов нужно соблюдать основные правила безопасности, чтобы снизить риск возгорания, утечки электролита и так далее:

**Убедитесь, что батарея подходит к устройству.**

Прежде чем подключать батарею к зарядному устройству, убедитесь, что она чистая и сухая.

**Убедитесь, что вы используете зарядное устройство для данного типа батарей.** Неправильное использование создает риск поражения током, перегрева и утечки электролита.

При утечке электролита не допускайте его попадания на кожу. Протрите электролит ветошью. При контакте с кожей промойте пораженное место водой. При попадании в глаза или на слизистую оболочку обратитесь к врачу.

Прежде чем установить батарею убедитесь, что устройство выключено. Установка батареи во включенное устройство может стать причиной несчастного случая.

**Используйте с устройством только тот тип батарей, который указан в руководстве пользователя.** Использование других батарей может привести к травмам или возгоранию.

Если батарея не используется, храните ее отдельно от других металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы и т.д., которые могут проводить ток. В противном случае может произойти короткое замыкание и пожар.

Утилизация батарей

**Убедитесь, что батареи правильно утилизированы:**

- 1- Не выбрасывайте их
- 2- Не сжигайте их
- 3- Не выбрасывайте их в воду
- 4- Выбрасывайте их в специальные контейнеры (спросите у продавца)

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Перед использованием

Распакуйте изделие.

Перед использованием проверьте комплектующие. Они должны соответствовать типу устройства и целям эксплуатации.

Новое устройство необходимо зарядить.

**Внимание!** С течением времени емкость батареи уменьшается.

Новая или долгое время неиспользуемая батарея начинает работать в полную силу примерно после пяти циклов зарядки/разрядки.

Батарея помещается в рукоятке инструмента. Нажмите на фиксатор и достаньте батарею из рукоятки.

Существенное снижение производительности батареи говорит о том, что ее нужно заменить.

### Зарядное устройство.

Напряжение в сети должно соответствовать указанному на зарядном устройстве.

Перед использованием всегда проверяйте зарядное устройство, кабель и вилку.

Все повреждения должны быть отремонтированы специалистами.

Не допускайте попадания влаги на зарядное устройство.

Зарядное устройство может заряжать только аккумуляторные батареи.

### Зарядка батареи

Чтобы начать процесс зарядки, вставьте батарею в отсек зарядного устройства, затем подключите зарядное устройство к сети.

В процессе зарядки батарея и зарядное устройство нагреваются. Это нормальное явление.

После зарядки в течение 3–5 часов отсоедините зарядное устройство от сети, затем извлеките батарею из отсека зарядного устройства.



# РАБОТА С УСТРОЙСТВОМ

## Светодиодный индикатор

Светится красным: зарядное устройство подключено к электросети.

Светится зеленым и красным: идет зарядка.

Светится зеленым: зарядка завершена.

## Зарядное устройство

Прежде чем снять или установить батарею, отсоедините питание.

На зарядное устройство можно устанавливать только аккумуляторные батареи. Не используйте одноразовые батареи.

Не допускайте попадания воды на зарядное устройство.

Не оставляйте устройство включенным без батареи.

## Снятие и установка аккумуляторной батареи

Вставьте батарею в специальное отверстие, которое находится в рукоятке дрели. Не прилагайте излишних усилий. Батарея должна входить легко и без сопротивления. Батарею нужно вставить до конца, тогда автоматически сработает фиксатор устройства. Чтобы снять батарею, нажмите на фиксатор и вытащите батарею из рукоятки.

## Установка сверл

**Важно!** Во избежание травм, прежде чем сменить сверло или другую насадку, всегда отключайте батарею.

На устройстве установлен специальный патрон, благодаря чему можно закреплять сверла без помощи специального ключа. После того как затянете патрон, убедитесь, что насадка стоит в патроне ровно.

Чтобы установить насадку, разведите лепестки патрона, удерживая нижнее кольцо и поворачивая патрон против часовой стрелки.

Вставьте насадку в патрон. Затяните патрон, поворачивая его по часовой стрелке.

Чтобы снять насадку, поворачивайте патрон против часовой стрелки.

Разведите лепестки и выньте насадку.

## Выключатель

Кнопка выключателя включает устройство.

Скорость вращения мотора изменяется силой нажатия на выключатель. Чем сильнее вы нажимаете на него, тем выше скорость.

Чтобы выключить устройство, отпустите выключатель.

## Переключатель направления вращения

**Важно!** Чтобы переключить направление вращения, нужно полностью остановить мотор, иначе можно повредить устройство.

Переключатель направления вращения позволяет выбрать вращение по или против часовой стрелки. Среднее положение переключателя блокирует дрель. Используйте это положение, когда хотите отложить устройство, чтобы случайно не включить его.

## Регулировка силы затяжки

С помощью регулятора момента вы можете выбрать 17+1 уровней момента затяжки.

**Внимание!** Переключать уровни силы затяжки можно, только когда устройство полностью остановлено, иначе можно его повредить.

Чтобы установить самый низкий момент затяжки, поворачивайте переключатель до тех пор, пока стрелка не покажет на " на переключателе. В этом положении дрель при малейшем сопротивлении перестанет закручивать. Чем выше число на переключателе, тем сильнее будет сила, при которой дрель перестает закручивать.

Чтобы установить максимальную силу затяжки, поворачивайте переключатель до тех пор, пока стрелка не покажет на символ сверла. В этом положении дрель будет крутиться при любых условиях.

Более низкие режимы предназначены для закручивания/выкручивания шурупов, так как они не дают испортить заготовку или сам шуруп. Для сверления отверстий выберите более высокий уровень. Перед работой обязательно испытайте инструмент на материале, сохжем с заготовкой, и при необходимости отрегулируйте устройство.

## РАБОЧИЕ ОПЕРАЦИИ

Используйте только насадки, которые предназначены для данного инструмента.

### **Сверление**

Прежде чем начать работу, убедитесь, что сверло правильно установлено и плотно затянуто. Используйте только хорошо заточенные сверла. Насадки для шуруповерта не должны быть слишком изношены. Начинайте сверлить на низкой скорости. Чтобы просверлить широкое отверстие, сделайте сначала маленькое, а затем расширьте его с помощью сверла большего размера.

### **Работа по дереву**

Для работы по дереву используйте специальные сверла. Закрепите заготовку. Отметьте места, которые вы хотите просверлить (напр., керном или гвоздем). Не давите на инструмент слишком сильно.

### **Работа по металлу**

Для работы по металлу используйте специальные сверла. Охлаждайте сверло в негорючих жидкостях. Закрепите заготовку. Заготовка должна лежать на верстаке. Отметьте места, которые вы хотите просверлить. Не давите на инструмент слишком сильно. Дрель должна работать при нормальной скорости.

**Важно!** Начинайте сверлить на низкой скорости, чтобы сверло не соскользнуло. В глубоких отверстиях сверло может застрять. В этом случае высокий крутящий момент может повредить сверло или дрель. Если сверло застряло, немедленно отпустите выключатель. Переключите его в направлении против часовой стрелки и на низкой скорости вывинтите сверло.

### **Работа по пластику**

При работе по пластику используйте сверла по металлу, но сверлите так же, как по дереву.

### **Работа по камню, кирпичу и т.д.**

Для работы по камню и кирпичу используйте специальные сверла. Не давите на устройство слишком сильно. Работайте так же, как по металлу.

### **Использование в качестве шуруповерта**

Перед использованием убедитесь, что насадка правильно установлена. Не затягивайте шурупы слишком сильно, вы можете повредить шлицы шурупов или заготовку.

### **Вкручивание шурупов**

Установите переключатель направления вращения в положение по часовой стрелке. Вставьте насадку в шлиц шурупа. Держите устройство так, чтобы насадка стояла перпендикулярно к головке шурупа. Во время закручивания шурупа нужно постоянно давить на него.

После того как шуруп полностью завернут, отпустите выключатель. Если не отпустить выключатель сразу же после того, как шуруп завернут, крутящий момент повредит дрель или насадку.

### **Выкручивание шурупа**

Установите переключатель направления вращения в положение против часовой стрелки. Вставьте насадку в шлиц шурупа. Держите устройство так, чтобы насадка стояла перпендикулярно к головке шурупа. Во время выворачивания шурупа нужно постоянно давить на него.

### **Вкручивание винта**

Установите направление вращения по часовой стрелке. Вставьте насадку шуруповерта в шлиц на головке винта. Насадка должна быть расположена перпендикулярно к головке винта, в противном случае винт или головка могут быть повреждены. Давите на винт с постоянным усилием во время вкручивания.

## РАБОТА С УСТРОЙСТВОМ

Когда винт вкручен полностью, крепко удерживайте устройство и отпустите курок переключателя, в противном случае винт или головка могут быть повреждены. Если немедленно не отпустить курок переключателя, то высокий крутящий момент может привести к повреждению насадки или устройства.

### **Выкручивание винта**

Установите направление вращения против часовой стрелки. Вставьте насадку шуруповерта в шлиц на головке винта. Насадка должна быть расположена перпендикулярно к головке винта, в противном случае винт или головка могут быть повреждены. Давите на винт с постоянным усилием во время выкручивания.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

**Осторожно!** При неправильной зарядке и использовании емкость батарей быстро уменьшается. Заряжайте только полностью разряженные батареи.

Всегда полностью заряжайте батареи.

Используйте только рекомендованные производителем зарядные устройства.

**Внимание!** С течением времени емкость батареи уменьшается.

Новая или долгое время неиспользуемая батарея начинает работать в полную силу примерно после пяти циклов зарядки/разрядки.

**Всегда отключайте батарею, прежде чем ремонтировать устройство.**

Мы рекомендуем полностью разряжать и заряжать батарею раз в месяц, чтобы ее емкость не уменьшалась. Храните батареи полностью заряженными и подзаряжайте их время от времени. Батареи нужно хранить в сухом месте при температуре от 0 до 50 °C

В случае выхода из строя электроинструмента во время гарантийного срока, при соблюдении правил эксплуатации, потребитель предъявляет претензии в установленном порядке по адресу: ООО «Бауцентр Рус» Россия 236009 Калининград, ул. А. Невского, 205 тел. +7 4012 999111 [info@baucenter.ru](mailto:info@baucenter.ru)

Данное изделие при соблюдении всех требований, указанных в настоящем руководстве по эксплуатации должно прослужить не менее 3-х лет.

## ХРАНЕНИЕ

Для очистки корпуса используйте только влажную ткань. Не используйте растворители! Затем тщательно протрите сухой тканью.

## УТИЛИЗАЦИЯ



Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Выведенные из эксплуатации электроинструменты подлежат отдельному сбору и утилизации в соответствии с природоохранным законодательством.